

第一章

绪论

1.1 背景

语言是人类最重要的交际工具，是人们进行沟通交流的各种表达符号，也表示人类存在的工具之一。因此一个民族需要了解别的民族的语言。英语是世界上使用最广泛的语言，而汉语是世界上使用人口最多的语言。中国是正在发展迅速的国家之一，所以很多国家跟中国在各个方面进行合作，印尼也是其中的一个。因此我们印尼人要学会中国话，这样才可以跟中国建立紧密的合作关系，便有更顺利的交流。

汉语里的语法都很有特色，补语是其中之一。补语教学十分重要，许多学习者学习时发现它很难学。汉语中的各种补语都分得很清楚，每种补语都具有不同的表达功能。汉语中的补语是位于动词，形容词后，起补充说明作用的成分。它可以补充说明动作，变化的结果、趋向、数量、情状、可能、对象等。¹趋向补语表示动作的趋向，由趋向动词充当。汉语所有的趋向补语都有趋向意义，趋向意义主要是由趋向动词来表示的。表示事物运动的方向，主要由趋向动词“来”、“去”、“出”、“上”、“下”、“回”、“上来”、“出来”、“回来”、“上去”、“下去”、“起来”等充当。²

笔者选趋向补语的引申意义是因为它是汉语特有的语言现象，别的语言中很难找到与之完全等值的对应语结构，因此学会它又是一大难点。按这个理由除了希望能找到汉语趋向补语“起来”的引申义在印尼语的对应词以外，笔者也能找到每个对应词有什么样的语法特点，所以学习者可以更了解它意义的差别。

¹卢福波：《对外汉语教学实用语法》，北京语言大学出版社，2007年。192页

² <http://baike.baidu.com/view/146650.htm>

1.2 研究目的

这本论文里的汉语趋向补语“起来”的对应词十分重要，找到了它在印尼语的对应词肯定能让它的引申意义更清楚，也能找到它在句子中有什么样的特点。另外一个目的是给汉语学习者提供一些关于汉语趋向补语“起来”的引申意义在印尼语对应词的资料。也可以让读者或学习者能把这本论文的内容在翻译过程中当作参考资料。这样才能给学习者做个清楚的解释，特别是在玛拉拿达基督教大学文学院汉语本科学习的学生，可以帮助他们正确理解和使用这个复合趋向补语。

1.3 研究方法

笔者用文献方法来研究。首先笔者把含有趋向补语“起来”的理论联合在一起，然后把含有补语“起来”的句子根据他的引申意义归类。从那儿开始分析，找到汉语趋向补语“起来”的引申意义在印尼语对应词和找到汉语趋向补语“起来”引申意义句子中的特点。